

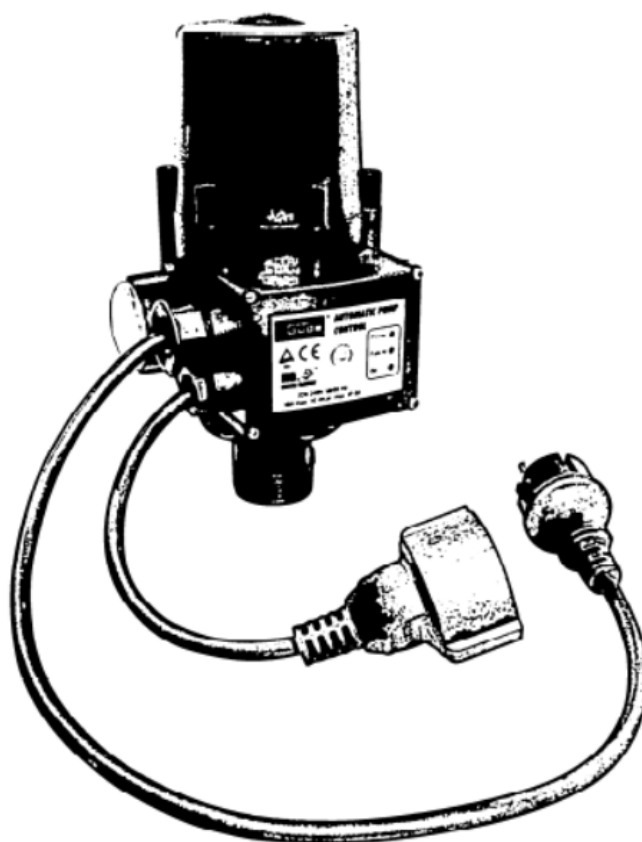


TLS



CZ

Překlad originálního návodu k provozu



obj. č. 94174

CE



Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
www.guede.com

Güde Czech s.r.o.
Počernická 120
360 17 Karlovy Vary
www.guede.cz

Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A.V. 1

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

Technické změny vyhrazeny.

© Güde GmbH & Co. KG - 2006

Obsah

Označení	Strana
1 Přístroj	3
1.1 Objem dodávky	3
1.2 Záruka	3
2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
2.1 Chování v případě nouze	4
2.2 Označení na přístroji	5
2.3 Použití v souladu s určením	6
2.4 Zbytková nebezpečí a ochranná opatření	6
2.4.1 Mechanická zbytková nebezpečí	6
2.4.2 Elektrická zbytková nebezpečí	6
2.4.3 Likvidace	6
2.5 Požadavky na obsluhu	6
2.5.1 Kvalifikace	6
2.5.2 Minimální věk	6
2.5.3 Školení	7
3 Technické údaje	7
4 Přeprava a skladování	7
5 Montáž a první uvedení do provozu	7
5.1 Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu	8
5.2 Postup	8
6 Obsluha	9
6.1 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu	10
6.2 Návod krok za krokem	10
7 Poruchy - příčiny - odstranění	10
8 Prohlídka a údržba	11
8.1 Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu	11
8.2 Plán prohlídek a údržby	11
9 Náhradní díly	11

Usilujeme o průběžné zlepšování našich produktů. Proto se mohou technické údaje a obrázky měnit!

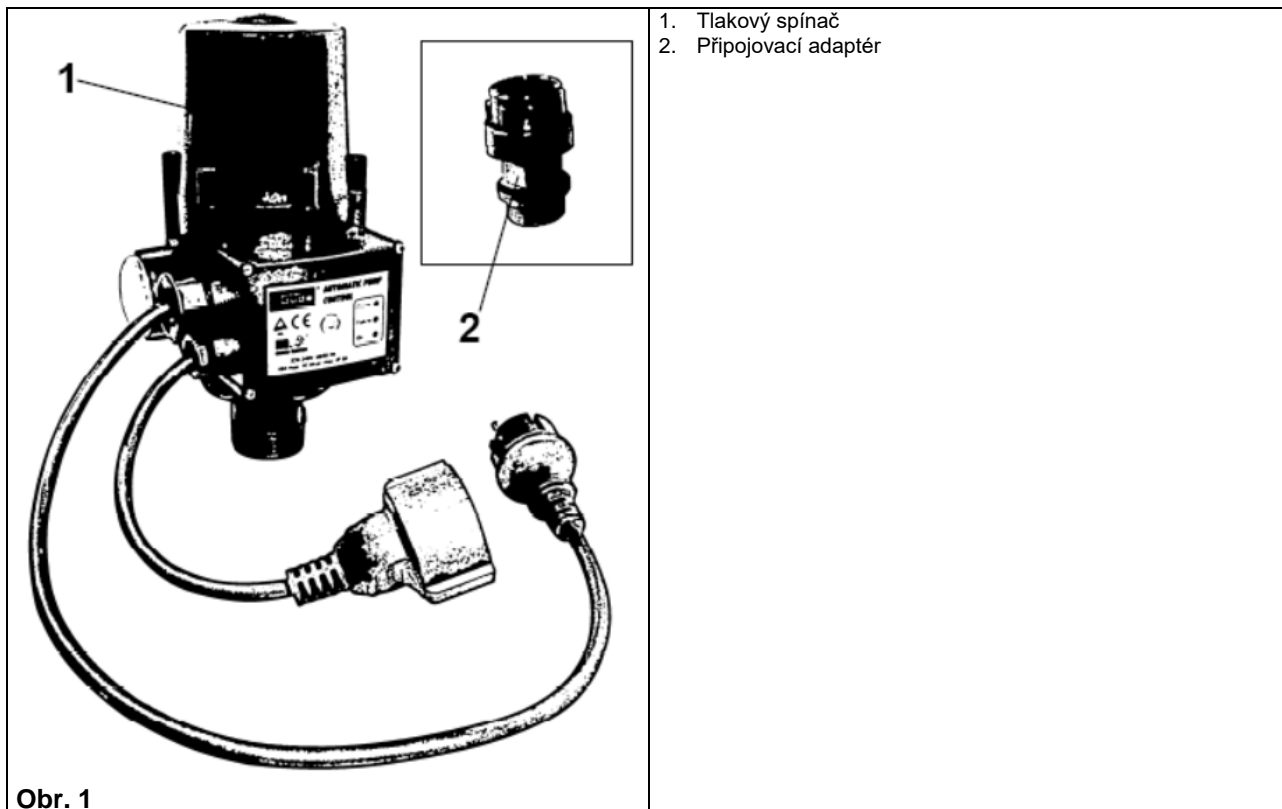
1 Příklad

Elektronický tlakový spínač s integrovanou pojistkou chodu nasucho vypne automaticky čerpadlo, pokud se spotřebič zavře, a opět zapne, pokud se spotřebič zase otevře.



V tomto návodu jsou kvůli názornosti vyobrazena také čerpadla. Tato však nejsou součástí dodávky.

1.1 Objem dodávky



1.2 Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

POZOR!

- Uživatel je vůči třetím osobám odpovědný, pokud jde o použití čerpadla (vodárny atd.).
- Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, že jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření.
- Elektrické zapojení se provede pomocí zásuvky.
- Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na štítku musí souhlasit se síťovým napětím.
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit +35 °C. Pokud používáte prodlužovací kabely, musí být výhradně gumové, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Elektricky zapojené čerpadlo nikdy nechtejte, nezvedejte a ani nepřenášejte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla přípojovací zásuvka mimo dosah vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda elektrický kabel a/nebo zásuvka nejsou poškozené.
- Před provedením jakýchkoli prací na přístroji nebo čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- **V rámci prevence případných škod (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku nesprávného provozu čerpadla (v důsledku poruch resp. vad) je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž alarmu, rezervní čerpadlo aj.).**



Přístroj se smí používat jen v síti s FI (ochranný vypínač proti chybovému proudu).

2.1 Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

2.2 Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:



Bezpečnost produktu:

					
Produkt odpovídá příslušným normám EU					



Zákazy:

					
Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Je zakázáno tahat za kabel				





Výstraha:

					
Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím				




Příkazy:

					
Před otevřením vytáhněte zástrčku	Před použitím si přečtěte návod k obsluze				

Ochrana životního prostředí:

					
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	Zelený bod–Duales System Deutschland AG		

Obal:

					
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké			

2.3 Použití v souladu s určením

Tlakový spínač slouží k přestavbě zahradních čerpadel k domácím vodárnám pro soukromé, domácí účely

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

2.4 Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

2.4.1 Mechanická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Vystříknutí kapalin	Neodborná montáž může vést k netěsnostem a tím k poškození jiných prostředků.	Zajistěte vždy bezvadnou montáž.	Defekt nástavbových dílů. Zajistěte se vždy proti případným škodám v důsledku vyteklého média.

2.4.2 Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Přímý elektrický kontakt	Vadné kabely nebo zástrčky mohou způsobit úder elektrickým proudem.	Nechte vadné kabely nebo zástrčky vždy vyměnit odborníkem. Příklad použijte jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI).	
Nepřímý elektrický kontakt	Dostane-li se vadný, vodivý díl do kontaktu s přepravovaným médiem, může z důvodu vodivosti způsobit médiem úder elektrickým proudem.	Nechte vadné kabely nebo zástrčky vždy vyměnit odborníkem. Držte se při defektech přístroje i mimo dosah média a odpojte přístroj ihned od zdroje proudu. Příklad použijte jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI).	

2.4.3 Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

2.5 Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

2.5.1 Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

2.5.2 Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let.

Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

2.5.3 Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

3 Technické údaje





Přípojka:	230 V/50 Hz
Max. tlak:	10 bar
Max. jistění:	10 A
Max. teplota:	35 °C
Typ ochrany:	IP 44
Třída ochrany:	I
Obj. č.:	94174



4 Přeprava a skladování




Při skladování v zimě je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela žádná voda, protože jinak by mráz mohl výrobek poškodit.

5 Montáž a první uvedení do provozu

Konstrukční skupina 1	Dodané díly a příslušenství	
 <p>Obr. 2</p>	<p>Obr. 1 – Poz. 2</p>	 <p>Teflonová páska není součástí dodávky!</p>
Konstrukční skupina 2	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství
 <p>Obr. 3</p>	<p>Konstrukční skupina 1</p>	

Konstrukční skupina 3	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
 <p>Obr. 4</p>	Konstrukční skupina 2	Obr. 1 – Poz. 1	

 <p>Obr. 5</p>	<p>Před provozem tlakového spínače musíte zapojit stranu sání čerpadla (1) a stranu tlaku tlakového spínače (2).</p> <p>K tlakovému spínači připojte použité čerpadlo.</p> <p>Pokud chcete nyní uvést jednotku do provozu, dbejte na to, aby byla strana sání předpisově v čerpané kapalině a čerpadlo bylo odpovídajícím způsobem odvzdušněné (přitom dbejte prosím pokynů v návodu Vašeho čerpadla).</p> <p>Nyní lze ke straně sání připojit spotřebič.</p> <p>Je-li vše namontováno, zapojte tlakový spínač do sítě.</p>
--	---

5.1 Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu



Pozor: Použité čerpadlo nesmí v žádném případě běžet nasucho.

- Pokud se použité čerpadlo používá pro rybníky, studny aj., jakož i na jiných vodních plochách, musí se bezpodmínečně dodržovat normy platné v zemích, kde se čerpadlo používá.
- Elektrická čerpadla pro venkovní použití (např. rybníky atd.) musí být vybavena gumovým elektrickým gumovým kabelem typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Je-li použité čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat ani se do ní nořit lidé ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.).**
- Je-li přístroj vadný, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.

5.2 Postup

- Tlakový spínač namontujte na čerpadlo.
- Připojte stranu sání a stranu tlaku čerpadla (přitom dbejte pokynů v návodu čerpadla).
- Čerpadlo odvzdušněte (viz návod čerpadla).
- Elektrickou přípojku čerpadla připojte k tlakovému spínači.
- Tlakový spínač zapojte do sítě.

6 Obsluha


Gude® AUTOMATIC PUMP CONTROL

220-240V 50/60 Hz
10A max. 10 bar max. IP 65

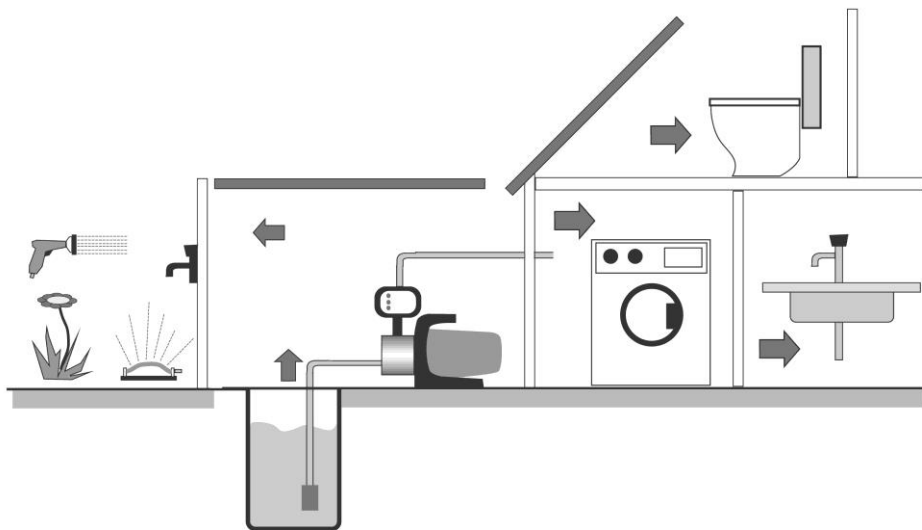
1. **Zelená dioda**
Signalizuje, že je čerpadlo zapojeno do sítě.
2. **Červená dioda**
Signalizuje, že došlo k poruše.
3. **Žlutá dioda**
Signalizuje, že je čerpadlo v provozu.
4. **Tlačítko**
Slouží k opětovnému uvedení do provozu po poruše.

Obr. 6

Strom an = Proud zapnut, Pumpe an = Čerpadlo zapnuto, Stoerung = Porucha, Neustart = Restart

Provozní režimy	
Dioda 1 svítí	Čerpadlo se nachází v normálním režimu
Dioda 1 a dioda svítí	Tlakový spínač je spojen se sítí.
Dioda 1 a dioda 2 svítí	Čerpadlo přepravuje médium. Po dosažení maximálního tlaku čerpadla cca 3 bar se čerpadlo díky tlakovému spínači vypne a dioda 2 zhasne.
Dioda 1 a dioda 3 svítí	Přístroj identifikoval chod nasucho a zkouší nyní 3 krát po sobě přepnout na normální režim.
Dioda 1 svítí a dioda 3 bliká	Přístroj nedosáhl po 3 pokusech normálního režimu a nachází se v poruchovém režimu.  K ukončení tohoto režimu musíte najít zdroj chyby a odstranit ji (může to být např. vadná hadice, prázdná nádrž média nebo netěsné sací vedení atd.). Nyní lze stisknutím tlačítka 4 (obr. 6) provést nový startovací pokus.

Příklad aplikace



Obr. 7

Pojistka chodu nasucho

Zastavení při chodu nasucho je hlášeno rozsvícením diody 3 při vypnutém motoru. Přístroj zkouší nyní 3 krát po sobě přepnout na normální režim. Pokud to není možné, přejde přístroj definitivně na poruchový režim. K resetu zařízení stačí stisknout tlačítko 4 poté, co bylo zjištěno, že se v sání nachází voda.

6.1 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.
- **Upozorňujeme Vás na to, že podle platných norem, týkajících se případných škod způsobených našimi přístroji, neručíme za:**
 - nevhodné opravy, provedené neautorizovanými servisy;
 - vzdálení se od účelu resp. nedodržení použití v souladu s určením;
 - přetížení čerpadla v důsledku trvalého provozu;
 - škody způsobené vlivem mrazu a jiné defekty způsobené povětrnostními vlivy;



Těleso přístroje nesmí být v žádném případě vystaveno povětrnostním vlivům resp. ponořeno ve vodě (při venkovním použití přístroj zakryjte resp. uložte na chráněném místě).

6.2 Návod krok za krokem

Poté co jste přístroj uvedli do provozu, nejsou nutné žádné další kroky. Dbejte pouze na případné poruchy, přičemž je odstraňte tak, jak je to názorně popsáno v tomto návodu.

7 Poruchy - příčiny - odstranění

POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NEJPRVE POJISTKY PROTI PŘEHŘÁTÍ!

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo nestartuje nebo dochází k výpadkům během provozu.	1. Výpadek proudu 2. Spínač čerpadla není zapnutý.	1. Zkontrolujte pojistky a vedení. 2. Čerpadlo zapněte.
Čerpadlo se permanentně zapíná a vypíná bez odběru vody.	1. Netěsnost na straně tlaku	1. Zkontrolujte tlakové potrubí resp. připojené spotřebiče z hlediska těsnosti.
Čerpadlo nevypíná.	1. Netěsnost na straně tlaku resp. otevřený spotřebič.	1. Odstraňte netěsnost resp. zavřete spotřebič.
Čerpadlo nestartuje.	1. Spotřebič je zavřený a ve vedení je k dispozici dostatečný tlak.	1. Otevřete spotřebič.

8 Prohlídky a údržba

8.1 Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

8.2 Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
pravidelně	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrolujte všechny spoje z hlediska těsnosti. • Kontrolujte přístroj z hlediska poškození. 	

9 Náhradní díly



Reklamacce a objednávky náhradních dílů budou rychle a nebyrokratickou cestou vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na

<http://www.guede.com/support>

Tento formulář si lze vyžádat i na

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

EG-Konformitätserklärung

Prohlášení o shodě ES

Hiermit erklären wir,
Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic ES na bezpečnost a hygienu.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Bezeichnung der Geräte: - TLS
Označení přístrojů:

Artikel-Nr.: - 94174
Číslo výrobku:

Einschlägige EG-Richtlinien:
Příslušné směrnice ES: - 2006/95/EC

Angewandte harmonisierte Normen: - EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
Použité harmonizované normy: - EN 60730-2-6:2008

Datum/Herstellerunterschrift: 04.07.2012
Datum/podpis výrobce

Angaben zum Unterzeichner: pan Arnold, jednatel
Údaje o podepsaném:

